



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—八四二八七七

一九八九年十月廿七日

星期五

目錄

工商業噪音管制下月初起實施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
封閉葵涌舊建物	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
建議豁免徵收借入股票印花稅	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
政治顧問月底訪問北京	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
機場港口計劃提供商業機會	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
電子業須不斷發展才能與對手競爭	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
大潭石澳分區計劃圖則獲核准	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
一批舊身份證憲報公布作廢	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
鑰定初步投標資格公告	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
旺角區節繪畫比賽	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
吐露港渡海泳星期日舉行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
堅拿道天橋上行斜坡夜間臨時封閉	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
中西區節星期日展開	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
深水埗區議會討論八號貨櫃碼頭問題	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
荃灣交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
遮打道行人專區臨時交通措施	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
第二季船務統計數字發表	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
荃灣體育節馬拉松渡海泳揭幕	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
助理海事處長鄧廣融明年退休	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
灣仔節周末續辦多項節目	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
消防隊目英勇殉職榮譽喪禮周二舉行	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
衛生署證實另一宗霍亂新症	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
香港基礎堅固可繼續發展	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：
附一	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：	：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

頁

一般鄰近環境及工商業噪音 十一月一日開始實施管制

政府今日（星期五）在憲報公布，噪音管制條例內有關管制一般鄰近環境噪音及工業、商業、貿易或營業樓宇所發出的噪音的條款，將於今年十一月一日實施。

環境保護署發言人說，管制一般鄰近環境噪音的條款，是針對住宅樓宇及公眾地方在任何時間所發出的噪音。

有關一般鄰近環境噪音的投訴可向就近警署作出，以便警方立刻採取行動。任何人士觸犯這些條款，最高可被罰款五千元。

工業及商業樓宇所發出的噪音則透過發出「消滅噪音通知書」的形式加以管制。「消滅噪音通知書」可規定業主或佔用人在指定日期前把所發出的噪音減低至規定的程度。若不依照通知書辦理，便屬違法。

發言人說，通風及空氣調節系統所發出的噪音，以往是由市政總署和區域市政總署根據公眾衛生及文康市政條例所管制的，但由十一月一日起，將由環境保護署根據噪音管制條例管制。

有關工業及商業樓宇所發出的噪音，包括通風系統的噪音的投訴，可致電環境保護署，電話：五—八三—八三一—壹一。

任何人士如觸犯本條例的有關條款，首次定罪的最高罰款為五萬元，第二次或其後定罪，最高罰款十萬元，及在繼續觸犯的情況下，每日另加罰款最高一萬元。

發言人說，當一般鄰近環境及工業噪音管制在十一月一日開始實施，及由十一月十七日起，撞擊式打樁工程必須先取得「建築噪音許可證」後才可進行，噪音管制條例的主要條款便如較早前所計劃，全部得以實施。

為了使到工業界及商業界清楚了解噪音管制條例，並讓他們對控制噪音的技術有基本認識，環境保護署現正聯同各區政務處，為工廠及酒樓經營人士舉辦一連串的講座。

環保署亦與一些行業和專業團體合作，例如香港工業總會、香港建造商會和香港生產力促進局為那些較着重技術性方面的人士提供技術性及專業性的講座。

他補充說：「有關已實施了近三個月的晚間建築噪音管制條款的情況，環保署共發出二百零九張許可證，而有一百九十九宗申請是不獲接受的。」

許可證是依據技術備忘錄內的噪音標準而簽發，以保護市民免受到過量的噪音影響。

環保署發言人亦提醒打樁工程承建商必須由十一月十七日起為打樁工程取得許可證，以免受到檢控。這項規定亦同樣適用於十一月十七日前已開始的打樁工程及合約。

環保署同時印備兩本小冊子，向工商業界提供一些解決常見的工業噪音問題的可行方法，並介紹有關的法例管制條款。

市民亦可向環保署索取一張資料咭，咭上列出噪音管制條款的類別及適當的投訴途徑。

市民查詢噪音管制條例，可聯絡環境保護署噪音管制組，地址為香港灣仔軒尼詩道一百三十號修頓中心二十七樓，電話五十八三五—壹二四。

— 完 —

封閉葵涌僭建物

建築事務監督擬封閉葵涌若干僭建物，以便在不影響居民及公眾安全的情況下將之拆卸。

僭建物位於葵豐街三十三至三十九號與以下單位相連的平台上：

(一) 第二座二字樓A、B、C、D、K、L、M、N號及一字樓九號、廚房及食堂；

(二) 第一座二字樓C、D號及一字樓A號。

封閉行動是為要執行當局於一九八五年九月根據建築物條例所發出之清拆令。

當局擬於十一月二十四日向荃灣地方法院申請封閉令的通告，已於今日（星期五）張貼於僭建物顯眼的地方。

封閉令一俟發出，清拆行動隨即展開。

— 完 —

建議豁免徵收借入股票印花稅

政府憲報今日（星期五）公布一項條例草案，以豁免對借入股票交易所徵收的印花稅。

政府發言人在解釋提出該項修訂的背景時說，條例草案的目的是使在一九八九至九零年度財政預算案中提出，對於借入股票來解決正當的臨時交收問題，可豁免繳交印花稅的建議得以實施。

根據目前法例，任何人士借出或借入股票，均視作已購入或賣出該等股票，而需要按交易而繳付印花稅。

一九八九年印花稅（修訂）條例草案若獲立法局通過，則對借入股票純粹用作結算在香港聯合交易所已售出的香港股票，而又在十四日內退還與借入股票數量及種類相同的股票的交易，可免繳印花稅。

發言人解釋說：「借入股票來解決股票賣家未能及時將股票送達所引致交的收問題，是一項國際認可及接受的做法。」

「在香港目前的二十四小時交收制度下，實施借股票的方法對避免造成交收積存是至為重要。」

發言人又說，為方便實施這項寬減措施的行政及管制，「認可借用人」一般是規限為聯合交易所的會員。認可借用人將需要就其借入股票及退還股票的交易備存紀錄並填報交回。

印花稅（修訂）條例草案定於今年十一月十五日在立法局首讀。

— 完 —

政治顧問月底訪北京

政治顧問歐威廉於十月三十日至十一月一日期間訪問北京。

這是他就任以來第一次前往北京訪問，目的是與處理香港事務的官員會面。

— 完 —

機場港口發展計劃 提供無限商業機會

香港政府駐紐約經濟貿易事務處處長麥奇連昨日（星期四）表示，港督最近宣布的一百六十三億美元機場及港口計劃，提供了幾乎無可限量的機會，讓美國和國際其他地區參與。

麥奇連在肯塔基州路易斯維爾市一個國際商業座談會上發表演說時表示，整個計劃，由經濟資助、實際建設，以至提供專業服務和供應儀器，都有參與的機會。

他指出，研究工作歷時二十二個月，最後決定興建新機場，其間兩間美國公司亦曾參與其事，而大約二十至三十間美國公司也已表示對這個計劃有興趣。

麥奇連指出，政府估計這計劃約百分之四十至六十會由私人機構提供資金，更強調了國際參與的機會。

他說：「機會實在很多，而由於香港信奉公平競爭的原則，有意參與這個計劃的美國公司在爭取有關的合約和工程時，可與當地及其他國際間的團體平等競爭。」

麥奇連對與會人士表示，香港未來的前景是作為通往中國的大門和整個亞太地區的國際商業聯繫，而港口／機場計劃只是香港政府和私人機構願意致力向這目標發展的一個例子。

他說：「假若我們要扮演這個角色，就需要建設這個港口和機場。」

麥奇連說，港督宣布的決定，表示新特區政府不單有新港口和機場，還可着手另一項龐大的發展計劃，在啓德機場關閉，以及新機場第一條跑道啓用後，重新發展九龍城區。

他說：「這對新特區政府來說確實是個好開始，同時也可使經濟集中發展一段長時間，直至踏入下一世紀。」

「故此發展機會不會因港口／機場計劃完成而停止。一九九七年在舊機場現址又會有新的龐大發展。」

麥奇連指出，香港願意為迅速躍至亞洲最主要轉運中心的地位而運用大量公共和私人資源去興建基本設施，正好清楚顯示香港決心確保經濟增長能持續下去。

麥奇連現正在肯塔基州進行三天的演講和訪問，今日會向肯塔基國際教育議會發表演說，講述六四事件及其對香港的影響。

電子業須不斷發展 才能與對手作競爭

工業署署長鮑明今日（星期五）呼籲本地製造商不要對電子業的出口業績感到自滿，因為香港必須在技術上不斷發展，才能在設計、品質及產品發展方面，與競爭對手爭一日之長短。

鮑明在德州儀器大學獎勵計劃電子設計比賽頒獎典禮上表示，雖然電子業出口總值近年的每年綜合增長率達百分之十六，但大家却不應自滿。

他說：「一九八六年電子產品的增加價值部分只佔總產值百分之二十，而整體工業的增值率平均為百分之二十七點五。」

他又說：「此外，香港在主要電子市場美國的佔有率，已有縮減趨勢，反觀我們的競爭對手卻仍能保持甚或提高其市場佔有率。」

鮑明指出，在一九八二年至一九八七年間本港在美國市場的佔有率已由百分之五下降至百分之三點九。

他明白很多廠商已將勞工密集的裝配工作遷往華南或其他成本較低的地區進行；也有廠商致力提高產品的增加價值，在港生產更加精密的產品及從事更多有關的發展工作。

他說：「這兩種對策都有一項共通的特點，就是認識到香港必須在技術上不斷發展，才能在設計、品質及產品發展方面與競爭對手爭一日之長短。」

鮑明認為在這個過程中，工業界可以擔當極其重要的角色，並向舉辦大學獎勵計劃電子設計比賽的美國德州儀器亞洲有限公司致謝。

他說：「鑑於電子業對本港的出口業績有舉足輕重的影響，參賽的設計作品集於利用各式資訊科技就顯得尤其合適。」

鮑明說美國德州儀器舉辦的大學獎勵計劃為學生提供了廣泛的教育材料，讓他們有機會接觸最新的半導體科技，並提供機會，讓他們可以獲得設計先進電子線路的實際經驗。

他說：「對學生將來投身工業界來說，親身的經驗實在十分寶貴。」

編輯注意：鮑明演辭全文放置新聞處稿箱備索。

大潭石澳分區計劃大綱圖則獲核准

城市設計委員會今日（星期五）公布大潭及石澳分區計劃大綱圖則，該圖則已於本年七月二十五日獲行政局核准。

大潭石澳分區的總面積為一千一百二十四公頃，西臨大潭郊野公園，而北面則止於柴灣，更包括整個譚咀半島。

設計區內大部分地方均為未經發展，景色怡人的沿海地帶，沿交通幹道興建主要是低密度的低建住宅樓宇。

超過一半的地方位於石澳郊野公園內，四個廣受泳客歡迎的海灘，龜背灣、大浪灣、石澳後灘和石澳海灘亦位於設計區範圍之內。

這些優美的地方以及林木遶野的山麓，景色怡人，是本港的主要康樂地點。

城市設計委員會發言人指出，繪製圖則的目的，是保留該區現有的特色，透過土地用途分區制，對該區的發展及重建，提供法定的城市規劃管制。

大約百分之八十四點六（九百五十點七公頃）的土地被指定為綠化地帶，只有大約百分之三點四（三十七點八公頃）的土地用作住宅和購物中心用途，其餘的土地則指定規劃為遊憩用地、政府／團體／社區用途及其他指定用途。

他進一步指出，有關方面將對區內樓宇發展的建築物高度、地積比率和上蓋面積實施嚴格的規劃管制。

發展商如根據城市設計條例第十六條申請放寬上述管制的話，城市設計委員會會考慮輕微放寬。

市民可前往下列地點查閱圖則：香港中區政府合署西座中西區政務處諮詢分處和香港花園道美利大廈四樓屋宇地政署城市規劃處。

同時，該圖則現於香港花園道美利大廈十四樓屋宇地政署測繪處地圖銷售處及九龍彌敦道三八二號九龍地圖銷售處發售，不設色者每份十元，設色印刷本每份五十元。

一批舊身份證
憲報公布作廢

人民入境事務處今日（星期五）宣布，所有於一九五一年至一九五六年出生的女士所持有於一九八七年七月一日前所發出的舊身份證由十一月六日起作廢。

有關通告在今日出版的政府憲報刊登。

這批舊身份證是這次新身份證換領計劃自一九八七年七月一日推行以來第六批作廢的身份證。

人民入境事務處發言人說：「舊身份證一旦宣布無效，將不可作任何用途。」

「舉例來說，上述年齡組別的女士在下月六日起便不能再用作廢的舊身份證往外地旅遊，又不可以用該等舊證申請旅遊證件。」

「所有因離港或其他原因而未能在指定時間辦理換證手續的女士，應立刻前往八間新身份證換領處的其中一間登記。」

人民入境事務處會審慎研究所有申請，視個別情況加以處理。

新身份證的大小與舊款身份證相同。

發言人說：「不過二者亦有一些分別。」

主要分別是：

（一）舊身份證的號碼印在右上角而新證則在右下角。

（二）舊證背面是香港徽號而新證背面則為彩色圖案。

發言人重申非法入境者不會獲得特赦。

— 完 —

鑑定初步投標資格公告

建築署現正邀請承建商申請加入瑪麗醫院第三期擴展及改善計劃的預先檢定投標資格名冊。該項計劃是擴充及改建B座及病理科大樓。

該項工程將包括改良修飾、裝置及建築保養服務，以及興建危險物品貯藏室及機房等。

該合約的特色在於工程的複雜性及規模。在施工期間醫院需要照常服務，及需要有良好的統籌，尤其在建築保養服務方面。

工程預計明年五月動工，一九九三年十一月完成。

只有在地政工務科認可承建商第一名冊上獲准承造建築工程之丙類承建商，以及第二名冊上獲准承造建築工程之承建商始可申請鑑定初步投標資格。

有意申請的承建商須致函：

香港金鐘道六十六號

金鐘道政府合署四十樓

建築署署長收

(建築設計處第六組總建築師經辦)

截止申請日期為十一月十七日。

有關此項鑑定初步投標資格的公告，已於今日(星期五)出版的政府憲報刊登。

旺角區節繪畫比賽

一九八九至九〇年度旺角區節轄下文化及藝術小組將於明日(星期六)下午，與旺角區議會詩歌舞畫廊發展工作小組聯合舉辦一項名為「即席揮毫」的繪畫比賽。

該項繪畫比賽在大角咀聖方濟英文書院舉行，目的是希望在本區居住、就讀或工作人士藉繪畫表達他們對旺角區的感覺和印象。

比賽分兒童初級組(七歲或以下)、兒童高級組(八歲至十二歲)及公開組(年齡不限)。參賽題目為「旺角特色」或「自由題」。每組各設冠、亞、季軍及優異獎。優勝作品將由八九年十二月十一日至十六日於旺角區節畫廊中展出並且將於稍後在詩歌舞畫廊展出。

吐露港渡海泳星期日舉行

第二十二屆吐露港公開渡海泳賽定星期日（十月廿九日）在大埔舉行。

主辦大會共收到一千四百八十五份申請表格，報名者包括一千二百一十三名男子和二百七十二名女子，年齡由十一歲至七十五歲。

泳賽由大埔體育會主辦，並得大埔區議會與一間啤酒廠聯合贊助。

比賽於上午十時三十分展開，賽事以船灣沙欄海灘為起點，大美篤水上活動中心為終點，全程長二千四百米。

大埔政務專員姚紀中將主持開賽下水禮。副新界政務署長關永華則於下午十二時十分在大美篤水上活動中心頒發獎品予優勝者。



編輯注意：

第二十二屆吐露港公開渡海泳賽星期日（十月廿九日）上午十時三十分在大埔舉行，歡迎派員訪攝。接載新聞界前往起點採訪的專車於上午九時三十分在大埔安祥路二號大埔體育會李福林體育館開出。自行前往者請於上午十時前在三門仔路迴旋處附近的聯益漁民村內的碼頭（即聯益海鮮菜館附近碼頭）集合。

——
完 ——

堅拿道天橋上行斜坡夜間臨時封閉

運輸署宣布，為方便重鋪路面，由堅拿道西通往堅拿道天橋的上行斜坡由星期一日（十月二十九日）起一連三晚由每晚九時至翌晨六時禁止通車。

受影響的車輛，包括前往九龍的隧道巴士第一〇一、一〇三、一壹一、一壹二、一壹三、一壹六、一貳一、一貳二、一四一及A三號，須改經禮頓道東行、黃泥涌道、帆船酒店外的上行斜坡，然後駛入堅拿道天橋。

——
完 ——

中西區節星期日展開

為期超過五星期，節目達四十一項的第三屆中西區節，將於星期日（十月二十九日）盛大揭幕。節目包羅萬有，包括康樂、教育、文化、比賽和娛樂各種活動。舉行活動的地點遍及區內外逾三十處，預料會有數以萬計的市民參加。

區節籌備委員會主席廖烈科今日（星期五）在記者招待會宣布第三屆區節詳情時作以上表示。

廖烈科指出，區節的開幕禮暨電視綜合表演將於當日下午三時在遮打道行人專用區舉行。

立法局首席議員李鵬飛、港九政務署長藍鴻震及廖烈科將主持「爐峰耀彩匯中西」的按鈕儀式，以示區節正式展開。

一個由亞洲電視製作的大型戶外節目隨即展開，除舞金龍、銀樂隊表演、競技比賽、和雜技表演外，還包括名歌星麥潔文、張立基及賈思樂演唱。一九八九亞太小姐（香港）選美冠軍翁虹，將為特別嘉賓。

該節目定於同日（星期日）晚上八時三十分至九時三十分在亞洲電視本港台播映。

廖烈科指出，開幕禮暨綜合表演只是區節的序幕，其他擬定持續個多月的項目，適合區內各階層人士，年齡及興趣，可謂老幼咸宜。

他指出，很多節目專為年青人及兒童設計，包括年青人藝壇巡禮、優秀兒童獎勵計劃、兒童歌謠、繪畫及講故事比賽、年青人舞蹈及歌唱之夜；而動的一面，則有體育嘉年華和中區粵寶樂等。

他說：「在照顧耆英方面，有敬老千人宴、慈善素宴、粵劇及潮劇欣賞晚會和太平山歡樂行等。」

他表示，由十一月二十五日一連十日舉行的中西區老人健康月，將在區內三個老人中心為老人免費檢查身體，從而喚起他們對健康的關注。這活動的開幕禮定於十一月二十五日晚上十時三十五分在無線電視翡翠台歡樂今宵節目中播出。

歡樂及服務節目以外，本屆區節還安排多項資訊展覽，例如風雲際會話中西、樂器展覽、港大開放日、認識香港及中國資料展覽等。

廖烈科說：「本屆區節也特意安排一些提高公民意識及增強對中西區歸屬感的節目，例如無污染行動計劃、中西區是我家、放眼中西區、城市追蹤、昨今天天的香港認識課程等。」

此外還有兩項特別節目，即於十一月十九日在遮打道行人專用區舉行的「新頻道，全港播，樂在中西區」音樂會，及於十二月三日分別在中環及西環舉行的閉幕表演節目。

第三屆中西區節耗資達一百五十萬元，其中三十萬元為區議會撥款，餘皆由區內人士、機構及團體贊助。

區節大部分節目是免費入場。有關各項活動詳情及時間表，現已刊於一份小冊子內，歡迎居民前往中西區政務處及各分處索取。

負責統籌本屆中西區節之籌備委員會，成員來自區議會，各有關政府部門、學校及區內五十多個團體及志願機構。

— 完 —

深水埗區議會特別會議

討論八號貨櫃碼頭問題

深水埗區議會下星期一（十月三十日）舉行特別會議，討論八號貨櫃碼頭興建問題。

首席規劃環境地政司（規劃）（專責事務）高德律與港口及機場發展策略計劃統籌處高級城市規劃師盧秉新會出席向議員簡報是項發展計劃，並回答議員的詢問。

會議亦會考慮通過社區建設委員會批准的四項計劃，和區議會撥款的重新調配問題。

編輯注意：

深水埗區議會特別會議於星期一（十月三十日）上午十時在南昌街石硤尾邨四十二座石硤尾社區會堂舉行，歡迎派員訪攝。

— 完 —

荖灣交通措施

運輸署宣布，為舉行一九八九年仁濟慈善行，星期日（十月二十九日）由上午七時三十分至下午二時三十分實施下列特別交通及運輸措施：

城門水塘與和宜合道之間的一段城門道；及三棟屋路與梨樹路之間的一段和宜合道南行行車道會封閉。

封路期間，下列巴士線及小巴專線改道及縮短路線：

九巴第三十二號線往大角咀碼頭方向的車程，須改經象鼻山道、荖錦交匯處、象鼻山道、象山邨西路、象山巴士總站、城門道、象山邨西路、象鼻山道、荖錦交匯處、德士古道北、國瑞路、昌榮路及和宜合道，然後才循正常的行車路線行駛。

第九十四號小巴專線往葵盛方向的車程，須改經石安街、石貴街、象鼻山道、荖錦交匯處、德士古道北、國瑞路及葵涌道，然後才循正常的行車路線行駛。

第八十二、八十二M及九十四S號小巴專線服務將縮短至只來往荖灣與象山邨之間。慈善行結束後立刻恢復正常服務。

— 完 —

遮打道行人專區臨時交通措施

運輸署宣布，中區遮打道行人專區本星期日（十月二十九日）由上午四時起禁止車輛行駛，取代上午七時起禁止通車的措施，以便舉行「八九年中西區節開幕典禮」。

— 完 —

第二季船務統計數字發表

根據政府統計處今日（星期五）出版的「香港船務統計報告」，今年第二季抵港船隻有四千四百五十八艘，總噸數達二千七百一十萬個登記淨噸位。與去年同期比較，船隻數目增加四百三十七艘，增幅百分之十一，而噸數則增加三百四十萬個登記淨噸位，增幅百分之十四。

同期抵港船隻卸下的貨物總噸數（以倉單所列貨物抽樣計算）增加百分之一。

以船隻種類分析，數目有重大增加者有貨櫃船（增二百零七艘）、油輪（增一百七十九艘）和普通貨船（增六十四艘）。數目有重大減少者有滾裝貨船（減二十一艘）。

數目有重大增加的船隻有中國註冊的船隻（增二百二十一艘）、巴拿馬註冊的船隻（增一百艘）、美國註冊的船隻（增十九艘）和西德註冊的船隻（增十八艘）。而數目有重大減少者為菲律賓註冊的船隻（減十三艘）。

噸數在一萬個載重噸位以下的船隻增加三百零七艘，噸數在一萬個載重噸位以上的船隻則增加一百三十艘。

在今年第二季內，離港船隻有四千四百六十四艘，總噸數達二千七百萬個登記淨噸位。與去年同期比較，船隻數目增加四百五十七艘，增幅百分之十一，而噸數則增加三百三十萬個登記淨噸位，增幅百分之十四。

離港船隻付運的貨物總噸數（以倉單所列貨物抽樣計算）增加百分之十，約有百分之六十八的離港船隻留港時間少於兩天。

以總重量而言，經海運運入貨品中，百分之八十六為進口貨品，百分之十四為轉運貨品；而經海運運出貨品中，百分之六十一為出口（包括本港產品出口及轉口者），百分之三十九為轉運者。

海運進口貨品以總重量而言的主要裝貨國家為新加坡（百分之十六）、南非（百分之十四）、日本（百分之十四）、澳洲（百分之十一）、中國（百分之十）、台灣（百分之七）及美國（百分之五）。而海運出口貨品之主要卸貨國家為美國（百分之二十一）、中國（百分之十七）、台灣（百分之十二）、日本（百分之五）、南韓（百分之五）、新加坡（百分之五）及印尼（百分之四）。轉運貨品主要是在中國（百分之三十一）和美國（百分之二十一）裝貨，亦主要轉運往中國（百分之十九）和美國（百分之十三）卸貨。

今年第二季與去年同季比較，海運進口貨品噸數有龐大增加的計有從澳洲輸入者（增百分之四十一）、日本（增百分之二十）、新加坡（增百分之十六）及南韓（增百分之十三）。海運進口貨品噸數錄得重大減少的則有從巴西進口者（減百分之十九）、台灣（減百分之十八）及中國（減百分之十一）。

總括而言，海運進口總噸數增加百分之三。

在海運進口的主要貨品中，噸數有增加的為紡織纖維（增百分之一百二十）、穀類和穀類製品（增百分之二十六）、其他機械、儀器及零件（另列者除外）（增百分之十六）及各類紡紗及紡線（增百分之十五）。海運進口減少的為圓木及木材（減百分之二十七）、人造樹脂及塑膠原料（減百分之二十四）及鋼鐵（減百分之二十二）。

與去年第二季比較，今年第二季的海運出口總噸數（本地產品出口加轉口）增加百分之十五。海運出口噸數顯著增加者有輸往中國（增百分之五十）、台灣（增百分之二十二）、美國（增百分之二十一）、西德（增百分之十六）。海運出口噸數顯著下降的有輸往日本（減百分之十三）和新加坡（減百分之五）。

在主要貨品中，海運出口噸數顯著增加的有石油及石油產品及有關原料（增百分之六十三）、黏土和高嶺土（增百分之五十二）、金屬及非金屬之雜項製成品（另列者除外）（增百分之三十五）及棉質成衣（增百分之三十）。海運出口噸數顯著下降的有蔬菜及水果（減百分之二十四）。

以總重量而言，由抵港船隻卸下的貨物中，包括海運進口及轉運進口，有百分之三十四為貨櫃貨品。經離港船隻付運的貨物中，包括海運出口及轉運出口，有百分之七十八為貨櫃貨品。

以總重量而言，海運進口貨品有百分之二十八為貨櫃貨品，大部分從義大利（百分九十九）、美國（百分之八十五）、荷蘭（百分之七十八）及西德（百分之七十五）輸入者均為貨櫃貨品。

今年第二季與去年同季比較，貨櫃貨品海運進口總噸數增加百分之十二。

在海運進口的的主要貨品中，以噸數計，有百分之九十二的人造樹脂及塑膠原料是貨櫃貨品、紙張、原紙板和紙漿、紙或厚紙板製成品有百分之九十一、電動和電子用具及零件有百分之九十一、金屬及非金屬原料雜項製成品（另列者除外）有百分之八十八。

以總重量而言，海運出口貨品有百分之七十為貨櫃貨品。全部或絕大部分輸往西德、荷蘭、美國、英國、澳洲和日本的海運出口貨品皆為貨櫃貨品。

今年第二季與去年同季比較，貨櫃貨品海運出口總噸數增加百分之十二。

某些主要貨品全部或大部分均以貨櫃運載出口，包括棉成衣、混合原料及其他原料之成衣（另列者除外）、玩具、鞋類、棉紡織、塑膠製品（另列者除外）、混合原料及其他原料之紡織品（另列者除外）和雜項製成品（另列者除外）。

船務統計數字主要根據船主或受委託之船務代理向海事處呈報的一般資料編纂而成，並包括所有進出本港的遠洋輪船，但快艇及遊艇則除外。

港口及貨運統計數字則根據船務公司或代理向政府統計處提供的倉單編纂而成。

由於資源所限，統計數字是從倉單中開列的全部付運貨物中抽取樣本編纂而成，抽取樣本方法載於該報告的註釋中。

有關八九年第二季之船務、港口及貨運統計的進一步詳情，已載於一九八九年四月至六月「香港船務統計」報告中。報告現已在中區康樂廣場郵政總局大廈地下的政府刊物銷售處發售，每本二十三元。

查詢有關報告所載統計資料，請與政府統計處船務資料統計組聯絡（電話：五八二三四八八七）。

— 完 —

第十一屆荃灣體育節

馬拉松渡海泳揭幕

第十一屆荃灣體育節下月四日展開，為期個多月，屆時將提供四十多個運動項目予區內居民及運動愛好者參加。

荃灣政務專員蕭偉全今日（星期五）在記者會上說，當局近年在荃灣推行了多項發展計劃，旨在為居民提供多元化的康體設施，其中荃景圍胡忠公衆泳池已於今年落成啓用。未來發展大計則包括備有多項康樂設施的城門谷大型公園計劃、曹公潭公園計劃及由荃灣區體育康樂聯會籌建的荃灣體育館等。

蕭偉全說：「相信以上各大型設施啟用後，對推廣區內體育活動及舉辦荃灣體育節各項比賽和節目定有莫大裨益。」

「舉辦地區體育節由荃灣區開創先河，而體育節自一九七九年舉辦以來，深受居民歡迎，已成為區內一年一度的盛事。」

「在各委員的努力下，歷屆的活動項目無論在質與量方面，均不斷提高，力求精益求精。」

在介紹第十一屆荃灣體育節各項精彩節目時，執行委員會主席鍾偉平說：「這屆體育節的開幕禮特別在荃灣近水灣至麗都灣（十一咪半）安排千五公尺之馬拉松渡海泳公開賽，讓泳手一較高下。」

鍾偉平說：「此外亦邀請外隊與本港著名體育隊伍作示範表演，其中包括中國國家乒乓球代表隊與香港乒乓球代表隊、深圳市武術隊與香港武術代表隊。」

他續說：「在體育節期間，除安排了別開生面的自由搏擊錦標大賽外，更有多項運動比賽在區內不同地點舉行，如箭藝、小型足球、五人圍板足球、籃球、手球、網球、乒乓球、羽毛球、健康舞、小型賽車及越野長跑等。此外，亦有特殊運動會及耆老精英競技運動日。」

「以上各項活動及比賽費用全免，歡迎市民踴躍參加。」

第十一屆荃灣體育節由荃灣區議會、荃灣政務處及荃灣區體育康樂聯會聯合主辦，目的是為區內居民提供有益身心的活動。同時，希望藉著參與和觀摩，提高居民對體育活動的興趣，並加強歸屬感，培養社區精神。

本屆體育節總支出預算為一百多萬元，除獲荃灣區議會贊助三十萬元、區域市政局贊助三十五萬元外，其餘費用由區內熱心機構及人士支持。

— 完 —

服務海事處二十二年

鄧廣融明年二月退休

在海事處助理處長（海事區域）鄧廣融的少年時代，沒有太多人會嚮往航海生活，並視之為終身職業，但對鄧廣融來說，那是個童年夢想，也是人生的抱負。

本年十一月，鄧廣融會先作退休前的休假，然後在明年二月正式退休，結束在海事處二十二年的服務。

在一九五七年畢業後，鄧廣融是該校首個加入航運界的學生，在英國利物浦一家船公司服務，開展了他的航海事業。

他說：「那時候，我們共有二十五個人報考倫敦的一項執業文憑試。有趣的是，我和其他四個考獲資格的考生都不是英國人。」

經過整整十一年的航海生涯，鄧廣融決定要轉變一下，於是開始找一份岸上的工作，就這樣在一九六七年加入海事處為海事主任。那時他三十二歲。

當年在海事處工作時，鄧廣融說自己已是較為「矚目」的一群。

他解釋說：「因為在招聘的十三名海事主任中，只有五名是中國人，我便是其中一個。」

任職期間，他全力以赴，處理及推行過不少計劃，其中一項便是創設公共貨物裝卸區。

他說：「為了讓船隻能更有效及快速地在沿岸起卸貨物，政府早於一九七四年以前已計劃興建公共貨物裝卸區。」

「經過連串規劃及商議，如選擇地點等等，第一個貨物裝卸區終於在一九七四年在灣仔設立，而跟隨的分期發展計劃，至今仍按原先的規劃順利執行。」

另外，鄧廣融並參與研究海港發展策略，該項研究為海港及機場發展策略研究提供素材。

他說：「其實，早在去年我們已有構思發展港海西部，並且在『遠東船務展覽』上簡單介紹過，這就是日後海港發展策略研究的藍本。」

在他心中留下印記的，最後相信要數今年七月在油蔴地避風塘進行的濟拆艇戶行動了。他說：「要是沒有若干政府部門的通力合作，這項行動相信不會進行得如此順利。」

鄧廣融的航海經驗十分豐富，多年來都是聯合國多個組織的海事顧問。

他說：「我希望在退休後仍能繼續當這方面的顧問工作。」

海事處處長賀樂今日（星期五）致送紀念品給鄧廣融，儀式中並有多名他的同僚出席。

賀樂對鄧廣融就任期間在多方面的建樹表示謝意，他說：「你的工作表現贏得本處和本地航海界專業人士對你的讚譽。」

這位行即退休的助理處長在任時除了參與開設公共貨物裝卸區及策劃港口發展的工作外，所擔任的重要職責還包括一九七四年清理鴨洲海面油污，及一九七五年為英女皇首次訪港而統籌的連串海上活動。

值得一提的是，鄧廣融航海專業中極其重要的一環是參與了海外多個國際性研討會及會議，賀樂表示他在這方面的成就正好顯示他在國際航運界享有的盛譽。

編輯注意：有關致送退休紀念品的照片經傳真機發放，並置新聞處稿箱備取。

— 完 —

灣仔節本周末 續辦多項節目

灣仔區議會灣仔節籌備委員會將於本周末繼續舉行多項文娛節目，與區內居民分享。

首項節目是「灣仔掌故圖片展覽及中國民間藝術表演」，由明日（星期六）至下星期一每日上午十時至下午七時在銅鑼灣興利中心舉行。圖片展覽將介紹多幀由政府檔案處提供的灣仔舊日照片；同時亦有中國民間藝術表演，數位名家將示範紙品藝術、果雕、扇畫、麵粉公仔製作、中國繩結、彩線織，及織草蓆等。展覽及民間藝術表演將由下星期二起移師往大有商場，繼而由下星期五起於合和中心舉行。

次項節目是「今日的灣仔」兒童繪畫比賽，於明日下午在跑馬地運動場舉行，供四至十二歲兒童參加。

由當日晚上七時三十分起一項名為「聯校樂韻繽紛」晚會將在灣仔石水渠街聖雅各福群會舉行。晚會節目大部分由區內中學學生負責表演，包括聖保祿學校中樂團的中樂演奏、孔聖堂中學及香港真光中學學生演唱中國民歌、印尼學校學生表演印尼民族舞，及嶺南中學學生表演中國舞等。

第三項節目是「的士高之夜」，於星期日（十月二十九日）晚上八時在柏寧酒店舉行，參加者還可欣賞一場精采的懷舊復古舞表演，及參加啤酒大賽和抽獎。

此外，為響應灣仔節，市政總署灣仔區康樂體育及市容辦事處亦於星期日分別在港灣道室內運動場及薄扶林騎術學校舉行灣仔男女子排球賽及「兒童騎馬樂」節目。

已經報名參加上述節目或者取得入場券之人士，敬請準時出席。「灣仔掌故圖片展覽及中國民間藝術表演」不需門票，歡迎市民參觀。

編輯注意：一幀將在灣仔掌故圖片展覽中展出的灣仔舊照由傳真機發放，置稿箱備取。

— 完 —

消防隊目英勇殉職
榮譽喪禮周二舉行

消防處星期二(十月三十一日)在廣東道尖沙咀消防局為最近在旺角彌敦道六〇三至六〇九號一座大廈四級火警中英勇殉職的消防隊目陳政瑜舉行消防最高榮譽喪禮。

屆時，消防處處長馬柱與該處人員，及其他政府部門代表會出席喪禮，向死者作最後致敬。

靈車在 午十時三十分離開世界殯儀館，於十時四十五分抵達尖沙咀消防局。

出殯行列稍後前往彌敦道新興大廈火警現場作踏祭，繼而將遺體運往柴灣華人永遠墳場安葬。

編輯注意：

訪攝喪禮情況的新聞界代表，可於星期二(十月三十一日)上午十時十五分前抵達廣東道尖沙咀消防局，新聞主任將在場協助。

衛生署證實另一宗霍亂新症

衛生署今日(星期五)證實一名十一歲的越南男船民患上霍亂症。

該名男童是一批十二個於星期一(十月二十三日)乘船抵港的越南船民之一。該男童於到港時已被發現有腹瀉及嘔吐。

他其後被送往瑪嘉烈醫院留醫，目前情況尚佳。

化驗結果今日證實患者患上副霍亂。由於該名男童抵港時已感染到病症，故此衛生署將該個案列為外地傳入個案處理。

衛生署及市政總署人員已前往扣留該批船民的香港仔水警基地視察。

該批船民連同其他一百三十六個被扣留在香港仔水警基地的越南船民，均已接受身體檢查及獲派發預防藥物，水警基地亦已進行消毒工作。

全部一百四十七名船民其後已轉送青洲羈押中心接受衛生觀察。

衛生署呼籲市民必須繼續注意個人、食物及環境衛生，以預防感染霍亂。

編輯注意：下稿已於昨日經傳真機發出。

香港基礎堅固可繼續發展

工商司陳祖澤今日（星期四）表示，香港有堅固的基礎可供發展，而這基礎可令香港繼續成長。

陳祖澤在訪問歐洲時對西德基爾世界經濟學院發表演說，保證香港並不會被遺棄。

他說：「政府不會容許這事發生，香港的市民不會容許這事發生，而中國為了其本身的利益亦不會容許這事發生。」

陳祖澤向出席的人士提出一些論據及數字，指出它們在在顯示香港是個具備真正國際性前景的商業大都會，既有增長迅速的經濟，又高度富裕。

他說：「最重要的是這城市，能為外地提供具吸引力的商業及投資機會。」

陳祖澤指出，在一九八八年香港按人口平均計算的生產總值估計為九千六百美元，這在亞洲佔第二位，僅次於日本，但較歐洲經濟共同體一些會員國為高。

他說：「根據國際貨幣基金會發表的數字，香港是世界第十大貿易地區。在一九八八年，我們的對外貿易總額達一千二百七十億美元，較一九八七年高出百分之三十一。」

「在過去十年內，香港的本地產品出口增長迅速，以實質計算平均每年增長率達百分之十一，而香港的進口貿易以實質計算每年的增長率更高達百分之十四，而轉口貿易的實質增長率亦更高達每年百分之二十六。」

陳祖澤補充說，以吞吐量來說，香港擁有全世界最繁忙的貨櫃港口。他說：「我們的機場所處理的貨物數量較其他任何一個機場為高。」

他說，全球五十個國家的四百多家銀行都在香港設有辦事處，其中一百三十六間在本港正式設有分行。以外國銀行的數目來衡量，香港位列世界第三。

他說：「以交易數量計算，香港是亞洲第四大股票市場，同時是僅次於倫敦和蘇黎世的全球第三大黃金市場。」

陳祖澤在談及香港與中國之間的經濟關係時說，這關係是香港未來經濟發展的一個關鍵所在。

他說，香港是中國最重要的外來投資來源地，以開設的企業數目及投資金額計算約佔百分之七十。

他說：「另一方面，中國在香港的投資亦有極大的增長，並從原來的傳統行業，發展至其他如物業投資、金融服務、製造和基本設施工程等新領域。」

他說，整體來說，中國幾乎可以肯定是香港最大外來投資的來源地。

他說：「我們也知道，就以製造業的外來投資方面來看，中國緊隨美國和日本成為香港第三大重要外來投資來源地，佔外來投資額約百分之八。」

陳祖澤說中港之間這緊密的經濟關係，使香港在促進中國經濟發展上佔有獨特的地位。

他說：「香港在處理對外貿易上經驗豐富及具專業水準，加上對中國的認識和了解，將可為有意開發龐大的中國市場的西方商家作出不少貢獻。」

— 完 —